

Monographic Issue, **El imperio sepultado: Ruinas, desmembración y fagocitaciones en el texto barroco español** (Mónica Poza Diéguez ed.)

María del Pilar Chouza-Calo, **Sangre y llanto: escenificación de la violencia en *El marqués de Mantua* de Lope de Vega**

**Abstract:** This study analyzes how violence is used to present the main themes of the play *El marqués de Mantua*: the abuse of power and lascivious love. Although violence is staged by using different dramatic effects, it is especially through the use of dialogue and the exhibition of bloody corpses on stage that the tragic *pathos* reaches its most powerful dramatic potential, which is reinforced with the presence of blood and the tears of the characters that result from their suffering.

**Resumen:** En este estudio se analiza cómo en la tragicomedia de Lope de Vega, *El marqués de Mantua*, la escenificación de la violencia pone de manifiesto los temas del problema de los abusos desmedidos del poder regio y el amor ciego. Aunque la violencia se desarrolla en todos sus diferentes niveles dramáticos, es en el plano verbal y en la exhibición escénica donde el *pathos* trágico alcanza su máxima expresión a través de la representación de la sangre y el llanto.

**Keywords:** *El marqués de Mantua*, violence, pathos, stage effects, theater

**Palabras clave:** *El marqués de Mantua*, violencia, patetismo, recursos escénicos

**Submitted:** 10/20/2018 **Accepted:** 11/09/2018

Mónica Poza Diéguez, **“Cadáver son las que ostentó murallas”. La ruina en el discurso español**

**Abstract:** This article first reflects on the concept of ruin developed in the Spanish Baroque along with the art of memory and the concept of *imitatio compuesta*. My goal is to analyze its role as an element of the Baroque discourse and how it projects the decomposition of the paradigm and the failure of the concept of “Empire”. Then, I also analyze the poem “A Roma sepultada en sus ruinas” by Quevedo, where these and diverse issues developed in this study are addressed.

**Resumen:** Este artículo reflexiona primero acerca del concepto de ruina empleado en el Barroco español y junto con el arte de la memoria y la *imitatio compuesta*. El objetivo es analizar su papel como elemento en el discurso barroco que proyecta la descomposición del paradigma y anuncia el fracaso del concepto de lo imperial. Después, se ofrece un análisis del poema “A Roma sepultada en sus ruinas” de Quevedo, donde se abordan estas y otras cuestiones asociadas a las ideas desarrolladas en el estudio.

**Keywords:** Quevedo, ruins, Rome, art of memory, *imitatio compuesta*

**Palabras clave:** Quevedo, ruinas, Roma, arte de la memoria, *imitatio compuesta*

**Submitted:** 2/12/2020 **Accepted:** 03/04/2020

Leticia Mercado, **Cernuda y Caro ante las ruinas**

**Abstract:** This paper analyzes Rodrigo Caro’s “Canción a las ruinas de Itálica” (ca. 1595) as text-monument which revolves around voice and silence, oscillating between the ekphrastic, the epitaphic, and the elegiac. Luis Cernuda’s poem “Las ruinas” (*Como quien espera el alba*, 1944) is explored as a rewriting of the tradition of ruins in which voice and inscribed text—neutralized by nature and the passage of time—become tools for the defense of a new poetry of immanence, which seeks a new place in literary tradition, freeing itself from the objectives of its pre-text.

**Resumen:** Este trabajo analiza la “Canción a las ruinas de Itálica” de Rodrigo Caro (c. 1595) como texto-monumento que gira sobre el eje de voz y silencio, oscilando entre lo efrástico, lo epitáfico y lo elegíaco. Voz y texto inscrito, neutralizados por la naturaleza y el tiempo, se reescriben en “Las ruinas”, de Luis Cernuda (*Como quien espera el alba*, 1944), como herramientas para la defensa de una nueva poesía de lo inmanente que busca un lugar en la tradición desligándose de los objetivos de la poesía anterior.

**Keywords:** ruins, Cernuda, Caro, Golden Age, Generation of 1927

**Palabras clave:** ruinas, Cernuda, Caro, Siglo de Oro, Generación del 27

**Submitted:** 5/24/2018 **Accepted:** 11/9/2018

Fernando Rodríguez Mansilla, **Las ruinas en los *Comentarios reales***

**Abstract:** This article explores the representation of the ruins in the *Royal Commentaries* (1609) by Inca Garcilaso de la Vega. The ruins are part of the author’s discourse to reconstruct the past of the Inca regime and they have different functions in the text. Ruins are used to denounce the conquerors’ greed, as well as their negligence to preserve the Inca constructions in order to show them as evidence of their victory. In an illiterate world, old Inca buildings substitute writing. Thus, Garcilaso highlights the presence of these stone constructions in ruins as the legacy of the Incas for the history of Peru.

**Resumen:** Este artículo estudia la representación de las ruinas en los *Comentarios reales* (1609) del Inca Garcilaso de la Vega. Las ruinas forman parte del discurso de reconstrucción del pasado incaico que ofrece el autor y cumplen diversas funciones dentro del texto. Entre ellas, destaca la de denunciar la codicia, así como la ignorancia de los conquistadores por no preservar las construcciones incas como testimonio de su victoria sobre estos. En un mundo ágrafo como el de los incas, las construcciones de piedra cumplen la función de la escritura. Garcilaso resalta la presencia de las edificaciones pétreas en ruinas como el legado de los incas para la historia del Perú.

**Keywords:** Inca Garcilaso, Royal Commentaries, Ruins, Rome, Incas

**Palabras clave:** Inca Garcilaso, Comentarios reales, ruinas, Roma, incas

**Submitted:** 9/9/2018 **Accepted:** 11/9/2018

Elena Rodríguez Guridi, **Una dialéctica entre texto y cuerpo en el *Quijote***

**Abstract:** In *Don Quixote* the prosaic and material aspects of the quotidian constantly interfere with the idealistic nature of the chivalric and pastoral worlds. This conflict between literary representations blurs the conceptual frames and boundaries that articulate and confine reality and, thus, generate meaning, identity, and discourse. The insistent erasure of any interpretative frames,

margins or borders exposes the inner-outer dialectics that inform the textual, corporeal, and territorial production in the work.

**Resumen:** En el *Quijote* se da una constante intromisión de lo más prosaico y material de lo cotidiano dentro del mundo idealizado caballeresco y pastoril. Este conflicto entre representaciones literarias disemina los límites y marcos conceptuales que articulan y contienen la realidad, generando significado, identidad y discurso. La recurrente disolución de todo marco, margen o frontera interpretativos expone la dialéctica entre exterior e interior que informa la producción de texto, cuerpo y territorio en la obra.

**Keywords:** Margin, orifice, body and textual processes, inner/outer reversibility, topography.

**Palabras clave:** Margen, orificio, procesos corporales y textuales, reversibilidad interior/exterior, topografía.

**Submitted:** 5/25/2018 **Accepted:** 11/09/2018

Alvaro Llosa Sanz, “En un lugar de la zombificada Mancha”. *Quijote Z: Descomposiciones y zombificaciones quijotescas*

**Abstract:** Cervantes’ *Don Quixote* shows the textual and social breakdown of the Spanish Empire and reality appears as deceitful and unsteady, not linked anymore to the authority of traditional ways to knowledge. An adapted version of the novel, processed now as a zombie story, was published by Házael G. González in 2010 offering a contemporary rewriting of this Spanish classic novel. This paper focuses on the textual rewriting and main zombification techniques used in this version. *Quijote Z* appeared in a particular publishing market context where parody redefines the canonical classic works as challenged by the traditional role of the zombi now defied by a knight-errant.

**Resumen:** Si el *Quijote* cervantino muestra, en el origen de su propio manuscrito ficticio transcrito por Cide Hamete Benengeli, la descomposición e inestabilidad textual y social de un Imperio donde la realidad aparece como engañosa e inestable, y ya nunca más autorizada por la tradición del conocimiento libresco, la versión zombificada que se publicó en 2010 a nombre de Házael G. González da un giro de tuerca y proyección contemporánea a la reinterpretación de dicha descomposición e inestabilidad en el texto, el contenido y tradición quijotescos. Este artículo revisa la transformación textual y las técnicas de zombificación principales utilizadas en esta versión contemporánea nacida en un contexto editorial que rescata y parodia la tradición popular del zombi de ficción alterando una obra canónica nacional.

**Keywords:** Don Quixote, zombie, remix, Spanish literary canon, popular literature

**Palabras clave:** Don Quijote de la Mancha, zombi, remezcla, canon literario español, literatura

**Submitted:** 8/30/2018 **Accepted:** 11/09/2018

\*\*\*\*\*

Tania de Miguel Magro, De “El juez de los divorcios” a “El descasamentero” de Salas Barbadillo

**Abstract:** This article analyzes the influence of Cervantes’ “El juez de los divorcios” in the themes and structure of Salas Barbadillo’s “El descasamentero.” The main focus of the work is on how

Salas transfers the action to a non-existent space and a pre-Christian environment, which allows him to defend divorce and offer a clearer and bolder criticism of the Catholic doctrine on the indissolubility of marriage.

**Resumen:** Este artículo analiza la influencia temática y estructural de “El juez de los divorcios” de Cervantes en “El descasamentero” de Salas Barbadillo. Se ahonda principalmente en el traslado de la acción a un espacio irreal y un ámbito pre-cristiano que permiten a Salas realizar una defensa del divorcio y una crítica a la indisolubilidad del matrimonio católico mucho más clara y atrevida que la de Cervantes.

**Keywords:** Cervantes, entremeses, Salas, divorce, Catholicism

**Palabras clave:** Cervantes, entremeses, Salas, divorcio, catolicismo

**Submitted:** 22/10/2019 **Accepted:** 15/12/2018

### Abel Soler, Enyego d'Àvalos, the *Curial*, Homer, Santillana and the reception of humanism in Castile

**Abstract:** Enyego or Íñigo Dávalos (Toledo, ca. 1414-Naples, 1484), raised in the King of Aragon's chamber (Valencia) and in the court in Milan, was the great chamberlain of Naples with Alfonso the Magnanimous. He stood out as a bibliophile, a patron of humanists and a transmitter of the classics in Spain. He was a friend and a relative of Santillana; perhaps, the one who brought him the *Iliad* of Decembrio. And there are many evidences that point him as the author of *Curial e Güelfa* (Milan-Naples, ca. 1445-1448), a chivalric romance written in Catalan, which is linked in several aspects with the reception that was done in Castile of the novelties of the Italian humanism by noblemen keen on arts.

**Resumen:** Enyego o Íñigo Dávalos (Toledo, ca. 1414-Nápoles, 1484), educado en la cámara del rey de Aragón (Valencia) y en la corte de Milán, fue gran camarlengo de Nápoles con Alfonso el Magnánimo. Destacó como bibliófilo, mecenas de humanistas y difusor de clásicos a Castilla. Era amigo y pariente de Santillana; seguramente, el que le hizo llegar la *Ilíada* de Decembrio. Y son muchos los indicios que apuntan a él como autor de *Curial e Güelfa* (Milán-Nápoles, ca. 1445-1448), una novela caballeresca en catalán, que conecta en diferentes aspectos con la recepción que se hacía en Castilla de las novedades del humanismo italiano por parte de nobles aficionados a las letras.

**Keywords:** Enyego D'Àvalos, *Curial e Güelfa*, Marquis of Santillana, Homer, *Iliad*, Pier Candido Decembrio

**Palabras clave:** Enyego D'Àvalos, *Curial e Güelfa*, Marqués de Santillana, Homero, *Ilíada*, Pier Candido Decembrio

**Submitted:** 3/5/2019 **Accepted:** 7/09/2019

### Mehmet Sait Şener, *El tirano castigado*: El primer regicidio otomano en las tablas españolas

**Resumen:** *El tirano castigado* de Juan Bautista Diamante es una obra teatral que teatraliza un momento clave en la historia otomana, el asesinato del sultán Osmán II por sus súbditos. Partiendo de la fuente primaria que inspiró al dramaturgo, este estudio discute los temas de regicidio y tiranicidio en esta pieza a través del análisis de sus personajes principales.

**Abstract:** *El tirano castigado* by Juan Bautista Diamante is a theatrical play that stages a key moment in Ottoman history, the assassination of sultan Osman II by his subjects. Taking the primary source that inspired the playwright as a basis, this study discusses the themes of regicide and tyrannicide in this play through the analysis of its principal characters.

**Keywords:** tyrannicide, *El tirano castigado*, Turk plays, Juan Bautista Diamante, Spanish Golden Age theatre

**Palabras clave:** tiranicidio, *El tirano castigado*, obras turquescas, Juan Bautista Diamante, teatro áureo español

**Submitted:** 5/30/2019 **Accepted:** 9/23/2019

Antonio Guijarro-Donadiós, ***Occhiali comici: anteojos, espejos y reflejos en el teatro breve barroco.***

**Abstract:** This essay analyzes the function and symbolic potential of lenses and mirrors in XVII Century Spanish Short Theater. Topics such as disillusionment, hypocrisy, vanity, appearances, ignorance, and superstition regarding the unknown appear in many of these pieces, and allow us a glimpse of the cultural worries associated with the new habits of consumption and shape the urban space.

**Resumen:** Este trabajo analiza la función y el potencial simbólico de lentes y espejos en el teatro cómico breve del siglo XVII. Temas tales como el desengaño, la hipocresía, la vanidad, las apariencias, la ignorancia y la superstición por el desconocimiento del objeto aparecen en muchas de estas piezas, y nos permiten vislumbrar las preocupaciones culturales que se asocian a los nuevos hábitos de consumo y configuran el paisaje metropolitano.

**Keywords:** Baroque, Short Theater, Humor, Material Culture, Glass.

**Palabras clave:** Barroco, teatro breve, comicidad, cultura material, cristal.

**Submitted:** 8/5/2019 **Accepted:** 11/7/2019

Elena del Río Parra, ***Ram is King. Spanish Early Modern Recipes for the Sick and the Platitude of Decline.***

**Abstract:** The nature of food oscillates from one extreme to another, either as one of the defining constructs of culture that separates mankind from other species, or as a relentless biological presence. A methodical crossing of data between both highly constructed artifices and less representational, instructive works unveils particular interaction points and exposes the myth of Spain under constant famine beginning around 1550, a concept that has subsumed critical studies to an everlasting platitude of decline.

**Keywords:** recipes, medicine, sickness, ram, abundance.

**Submitted:** 9/11/2019 **Accepted:** 1/4/2020

María Eugenia Alcatena, ***Mujeres profetas en la Gran conquista de Ultramar: artes adivinatorias orientales, sueños premonitorios, mensajes angélicos e inspiración divina***

**Abstract:** Three women of high lineage stand out in the Gran conquista de Ultramar because of their prophetic abilities: Beatriz, Ida and the wise Muslim Halabra. Through them, different ways of accessing prophetic knowledge are represented: the angelic visit, the premonitory dream, divine inspiration, the vision, magical arts. This article analyses these episodes, taking into consideration the differential traits of the female characters involved as well as the common features that distinguish this group of prophecies from others included in the chronicle.

**Resumen:** Tres mujeres de alto linaje se destacan en la Gran conquista de Ultramar por sus capacidades proféticas: Beatriz, Ida y la sabia musulmana Halabra. A través de ellas se ven representadas distintas formas de acceso al conocimiento profético: la visita angélica, el sueño premonitorio, la inspiración divina, la visión, las artes mágicas. En este artículo se analizan estos episodios, tomando en consideración las características diferenciales de los personajes femeninos involucrados así como los rasgos comunes que distinguen a este subgrupo de profecías de otras incluidas en la crónica.

**Palabras clave:** profecía – magia – maternidad – linaje – cruzadas

**Keywords:** prophecy – magic – motherhood – lineage – crusades

**Submitted:** 10/21/2019 **Accepted:** 2/2/2020

Mar Martínez Góngora, **La sombra de Isabel la Católica en *Don Quijote*: Cervantes, Dorotea y la princesa Micomicoma**

**Abstract:** This article offers an interpretation of the episode of Micomicoma in *Don Quijote* in the light of the impact of Queen Isabel of Castile on the concept of feminine sovereignty that Dorotea develops in her role as princess Micomicoma. Several aspects of the historical figure's personality and life trajectory determine the character's representation and her performance as feminine crown heir of an imaginary African kingdom. Her difficulties in recovering her lost honor due to don Fernando's abusive behavior, whose traumatic memories are transferred into the princess Micomicoma's narrative, are related to Isabel's problematic access to the throne of Castile, her obstacles to marry Fernando of Aragón, as well, as in general, her efforts to escape masculine control. Furthermore, Cervantes deviates from a uniform model of feminine instruction that the Christian humanists propose, given its limitations, evident in Dorotea's performance and Isabel's deficient political preparation, suggesting his agreement with the previous tradition of the "querelle des femmes". Other factors, such the choice of Africa and the books of chivalry, the function of charity and body adornment in the construction of the image of Queenship, demonstrate the impact of Isabel in the construction of the Cervantine character.

**Resumen:** Este artículo propone una interpretación del episodio de Micomicoma de la primera parte de *Don Quijote*, a la luz del impacto de la figura de Isabel la Católica en el concepto de soberanía femenina desarrollado por Dorotea en su papel de princesa Micomicoma. Diversos aspectos de la personalidad y de la trayectoria vital de la histórica reina determinan la caracterización del personaje y de su actuación como heredera de un imaginario reino africano. Sus dificultades para recuperar el honor perdido a causa de los abusos de don Fernando, cuya memoria traumática se traslada a la narrativa de la princesa Micomicoma, coinciden con el problemático acceso al trono de Isabel, las trabas a su matrimonio con Fernando de Aragón, así como, en general, sus esfuerzos por eludir el control masculino. Además, Cervantes se distancia del modelo único de instrucción femenina propuesto por los humanistas cristianos, cuyas limitaciones exhibe Dorotea en su actuación, coincidiendo con la deficiente preparación política



de Isabel, para sugerir su acuerdo con la tradición anterior de la “querelle des femmes”. Otros factores, tales como la elección de África y del género de los libros de caballerías, la función de la caridad y del adorno corporal en la construcción de una imagen regia, demuestran el influjo de Isabel en la construcción del personaje cervantino.

**Keywords:** *Don Quixote*, Cervantes, Micomicona, Querelle des femmes

**Palabras clave:** *Don Quijote*, Cervantes, Micomicona, Querelle des femmes

**Submitted:** 4/6/2019 **Accepted:** 9/12/2019

Aurora Salvatierra Ossorio, ***Palabras de maldición y excomunión (Dibre ha-’alah we-ha-nidduy) de Yehudah ibn Šabbetai: maldecir en prosa rimada***

**Abstract:** Curses were an omnipresent phenomenon during the Middle Ages as a system of prohibition and censure. In *Words of Curse and Excommunication* Ibn Šabbetai makes cursing a central element of an invective aimed at five members of the Zaragoza community who shared a position of power within the group. This article analyses how the meaning and function of this type of discourse is transferred to a literary framework that is traditionally associated with belles-lettres (rhymed prose and poetry) in order to legitimize images and formulae characterised for its aggressiveness.

**Resumen:** Las maldiciones constituyen un fenómeno omnipresente en la Edad Media como sistema de prohibición y censura. En *Palabras de maldición y excomunión* Ibn Šabbetai (ss. XII-XIII) convierte la maldición en un elemento central de la invectiva que dirige a cinco miembros de la comunidad de Zaragoza que comparten una posición de poder dentro del grupo. Este artículo analiza cómo el significado y la función de este tipo de discurso se trasladan a un marco literario tradicionalmente asociado a las belles lettres (la prosa rimada y la poesía) permitiendo así legitimar imágenes y fórmulas de gran violencia verbal.

**Keywords:** Yehudah ibn Šabbetai. *Dibre ha-’alah we-ha-nidduy (Words of Curse and Excommunication)*. Curses. Rhymed prose and poetry.

**Palabras clave:** Yehudah ibn Šabbetai. *Dibre ha-’alah we-ha-nidduy (Palabras de maldición y excomunión)*. Maldiciones. Prosa rimada y poesía.

**Submitted:** 1/30/2019 **Accepted:** 5/24/2019

Eva Candia Pérez, ***El patio de Monipodio y la casa de la Maldegollada: pícaros entre cuatro paredes.***

**Abstract:** The current study analyses the Cervantine influence in the works of Francisco de Lugo y Dávila and establishes a new comparison between *Rinconete y Cortadillo* and the novella *De la hermanía* included on the collection *Teatro popular*. The analysis is based on the closed spaces that both works focus on and observes their characteristics from a physical and symbolic point of view in order to compare their similarities and differences.

**Resumen:** El presente estudio analiza la influencia cervantina en la obra de Francisco de Lugo y Dávila y establece una nueva comparación entre *Rinconete y Cortadillo* y la novela corta *De la hermanía*, incluida en la colección *Teatro popular*. El análisis se basa en los espacios cerrados que centran ambas obras, y observa sus características desde el punto de vista físico y simbólico con el fin de cotejar sus similitudes y diferencias.

**Keywords:** Cervantes, Lugo y Dávila, comparison, domestic architecture, novella.

**Palabras clave:** Cervantes, Lugo y Dávila, comparación, arquitectura doméstica, novela corta.

**Submitted:** 3/30/2019 **Accepted:** 11/6/2019